

WORK PROGRAMME

FOR THE YEARS 2001-2002

BETWEEN

FLANDERS AND THE REPUBLIC OF SLOVENIA

IN IMPLEMENTATION OF THE COOPERATION AGREEMENT

BETWEEN

FLANDERS AND THE REPUBLIC OF SLOVENIA

The president of the Flemish delegation welcomes the Slovene delegation and presents the members of his delegation.

Flemish delegation

Coordination department

administration of Foreign Affairs of Flanders

- | | |
|----------------------|--|
| • Diane Verstraeten | director-general, head of delegation |
| • Freddy Evens | division head, Europe division |
| • Gaston Pulinckx | assistant to the director, secretary |
| • Etienne Schollaert | assistant to the director, Europe division |
| • Ursula Van Riet | assistant to the director, Europe division |

Protocol

- | | |
|----------------------------|-------------------|
| • Ferdinand Van den Berghe | chief of protocol |
|----------------------------|-------------------|

Welfare, Healthcare en Culture department

Culture administration

- | | |
|------------------------|--|
| . Suzanne Vanaudenhove | director, international cultural cooperation |
| . Machteld De Smedt | assistant to the director, administration Culture. |

Environment and Infrastructure department

- | | |
|-------------------|-----------------------------------|
| . Dirk Zwaenepoel | coordinator international affairs |
|-------------------|-----------------------------------|

Environment, Nature, Land and Water Management administration

- | | |
|---------------------|---------------------------|
| . Patrick Hemeryckx | assistant to the director |
| . Hannes Deseamps | assistant to the director |

Institute of Forestry and Game Management

- | | |
|-------------------|------------|
| . Jos Van Slycken | director |
| . Tomas Bogotaj | technician |

Waterways and Marine Affairs administration

- | | |
|----------------------|-------------|
| . Aimé Van Hoeylandt | coordinator |
|----------------------|-------------|

Roads and Transport administration

- Etienne De Winne inspector-general
- Jacques Vandeputte engineer

Supporting Studies and Assignments administration

- Dirk Vrielynck director-engineer

Flemish Land Agency

- Joris Sanders mandatory

Flemish Institute for technological Research

- Hans Wijsman manager business development

Economics, Employment, Internal Affairs and Agriculture department

Economics administration

- Maria Schoomans assistant to the director

Education department

- Jan Ceulemans assistant to the director

Export Vlaanderen

- Annik Du Pont area manager Central and Eastern Europe

Media and film

- Adriaan Heirman assistant to the director

Science and Innovation

- Koen Verlaeckt senior researcher

Administration of agriculture and horticulture

- Elisabeth Lannoo assistant to the director
- Luc Reyns engineer

The head of the Slovene delegation thanks for the kind hospitality and presents the members of his delegation.

Slovene delegation

Ministry of Foreign Affairs

- Vojislav Šuc state under-secretary, head of the delegation
- . v. Joief Ciraj advisor to the Government, secretary

Ministry of Economy

- . Helena Brandner advisor to the Government
- . Bojana Omersel advisor to the Government

Ministry of Education, Science and Sport

- . Alenka Kocjan advisor to the Government

Ministry of Culture

- Vesna Jurca Tadel under-secretary

Ministry of the Environment and Spatial Planning

- . Slavko Mezek advisor to the director

Ministry of Agriculture, Forestry and Food

- . Margareta Atelšek advisor to the Government

Ministry of Health

- . Dunja Gruntar counsellor to the minister

Embassy of Slovenia

- Marija Adanja ambassador
- Zoran Hedžet counsellor, secretary

Both delegations, hereafter called the Parties, agreed upon the following :

1. ECONOMY

1.1. In general

- Both Parties agree that long-term economic relations between both Parties, based on co-operation in several fields, are very important.

Co-operation must be developed in the following fields :

- exchange of information, methods and experiences in the fields of economic policy and regional development policy
- promotion of permanent co-operation between the Slovene and Flemish partner institutions concerned in order to get acquainted with modern management techniques in the economic field.
- Both Parties shall send documentation and information with regard to the subjects mentioned above.
- Both Parties shall examine the possibility of exchanging experts in the economic fields to be determined by them.
- Small and medium sized entermises :

Both Parties shall exchange a small delegation of officials in the field of economy and regional policy with regard to the exchange of information, experience and knowledge on the following topics :

- economy and regional policy;
- aid to enterprises (especially with regard to SMEs);
- technological innovation;
- new technologies for the promotion;
- quality management and productivity.

1.2. Snecific actions

1.2.1. Economic, industrial, regional and exnort policies

At the request of the other Party, both Parties shall exchange information and co-operate in the field of the economic and industrial policies.

They shall pay special attention to the co-operation of regions threatened by structural recession and social destruction as a result of the decreasing competitiveness of certain industrial sectors and the loss of jobs.

1.2.2. Regional development

Both Parties shall promote co-operation in the field of economic and regional development. To this end, they shall encourage mutual contacts between public and private institutions in Slovenia and Flanders.

Both Parties shall define the fields of mutual interests, which are of primary importance to their economic and regional development.

- 1.2.3. Both Parties shall organise economic seminars on investments, joint ventures and SME policy.
- 1.2.4. The Flemish Party shall offer its co-operation in adapting the economic legislation, especially with regard to the industrial and regional policies, to the European market demands.

1.3. Small and medium-sized enterprises

- 1.3.1. Both Parties stress the importance of developing their co-operation with regard to SMEs to preparing Slovene SMEs for the international competitiveness.
- 1.3.2. Both Parties shall encourage the development of direct contacts between Slovene and Flemish SMEs.

1.4. Foreign Trade

- 1.4.1. The Flemish Party (Export Vlaanderen /Flanders Export Promotion Agency) organises a multisectoral business trip to Slovenia from 21 to 23 May 2001. This business mission will be led by Minister Sauwens, Flemish Minister of Foreign Trade.
- 1.4.2. The Flemish Party will appoint a Flemish economic representative in Ljubljana in the course of 2001 and hopes to be able to open its office in Ljubljana on the occasion of the business trip.
- 1.4.3. Both Parties shall organise economic seminars and economic missions according to the opportunities that present themselves.

To this end, both Parties shall exchange – at the request of the other Party - information on their respective markets and sectors and on their experiences and knowledge in the field export promotion.

2. TOURISM

- 2.1. Both Parties shall promote the mutual exchange of information concerning legislation and regulations with regard to tourism, statistics, documentation and studies in the field of tourism development.
Both Parties shall inform each other about the holiday behaviour and characteristics of Flemish and Slovene tourists.
- 2.2. Both Parties shall encourage the organisation of study visits for journalists, radio and television reporters in the field of tourism.
- 2.3. Both Parties shall promote the exchange of researchers and specialists in the field of tourism.
- 2.4. Both Parties shall promote the organisation of seminars, symposia and workshops on tourism that shall be presented by the interested Party in order to exchange experiences and ideas.

2.5.Both Parties shall exchange experiences and legislation about Flemish Tourist Board Organisation (Toerisme Vlaanderen) and their “best practices” to promote tourism.

3. EDUCATION

3.1. Preliminary remarks

- Higher Education refers to both the universities and the colleges of higher education (two cycles).
- The Flemish Party shall continue to promote the development of Dutch studies in the Republic of Slovenia and mentions that the promotion of the Dutch language and culture belongs to the responsibilities of the Dutch Language Union (Nederlandse Taalunie).

3.2. Exchanges of experts and scholarships

3.2.1. Exchange of experts

Both Parties will encourage exchange of experts, attached to a university, an institution of higher education or educational administration to attend congresses and conferences or to get better acquainted with each other’s educational system on the basis of direct exchanges between related institutions.

3.2.2. Specialisation Scholarships

The Flemish Party will offer each year two (2) scholarships of ten (10) months ((twenty(20) months)) for two (2) academic years 2001-2002, 2002-2003.

3.2.3. Summer scholarships

Each year, the Flemish Party will offer two (2) summer scholarships for the “Dutch Language and Culture” summer courses to the Republic of Slovenia.

These summer courses are being organised in co-operation with the Dutch Language Union. Candidates must have at least an elementary Dutch knowledge on the level of the Certificate for Dutch as a Foreign Language.

3.3. Secondary education

3.3.1 The Flemish Party shall regard Slovenia as a privileged partner for the implementation of the Comenius and Lingua aspects within the EU Socrates II programme. The Flemish Party shall invite participants from Slovenia to each contact seminar that will be organised.

3.3.1.1. The rules of the Socrates II programme apply to the contact seminars

3.3.1.2. The Flemish Party will pay the accommodation and organisation costs for the seminars mentioned above and would like the Slovene Party to pay the international travel expenses.

3.4 College of Europe in Natolin

The Flemish Party will offer a contribution of 10.000 (ten thousand) € to a postgraduate scholarship for one (1) Slovene student at the College of Europe in Natolin (Warsaw) during the academic years 2001-2002, 2002-2003.

The selection of the student will be effected by the college of Natolin in concertation with the competent Slovene authorities.

4. CULTURE

4.1. In general

4.1.1. Both Parties shall, at the request of the other Party, exchange information and publications on literature, museums, translations, music, dance, performing arts, plastic arts, architecture, artists' accommodations, design, archeology, public libraries, cultural centres, amateur arts, festivals and competitions with an international character and cultural co-operation in general.

4.1.2. During the validity of this Programme, both Parties wish to reserve forty (40) days at the most for the exchange of experts with regard to the disciplines described in Article 4.1.1.

4.1.3. Both Parties shall support direct contact between cultural institutions and associations.

4.2. Plastic Arts and Museums

4.2.1. The Flemish Party proposes to organise - in co-operation with the Frans Masereel Centre in Kasterlee - an exchange exhibition with Slovene and Flemish graphic designers that would be displayed in Slovenia and Flanders respectively.

4.2.2. During the validity of this Programme the Flemish Party wishes to invite one (1) graphic designer for a work visit of fourteen (14) days at the Frans Masereel Centre in Kasterlee. He/she shall receive free accommodation as well as a daily allowance of 2.000 BEF (49,58 €) (including per diem, transport and purchase of working material).

4.2.3. Both Parties are prepared to send a number of art publications during the validity of this Programme.

4.2.4. Both Parties are prepared to exchange one (1) expert in the field of plastic arts, applied art, architecture, design or museums for a period of ten (10) days.

4.2.5. Both Parties shall promote the exchange of information and experiences in the field of museology, conservation and management of the cultural heritage.

4.2.6. The Flemish Party informs the Slovene Party that Brugge will be Cultural Capital of Europe in 2002.

4.2.7. Both Parties shall promote the direct contacts between their respective museum institutions as well as the exchange of information.

The Flemish Party wishes to exchange the following information on museums: existing legislation and rules pertaining to museums, museum definition and recognition criteria, conditions for subvention and funding, educational activities, museum guides and catalogues, computerisation of the collection, initiatives in the field of the production, preservation and dissemination of images and reproductions of the cultural heritage and the promotion and commercialisation thereof and courses, training, seminars and publications.

4.2.8. The Slovene Party – in co-operation with Slovene Ethnographic Museum – offers the guest exhibition »Love is in the Air«.

4.2.9. The Flemish Party informs the Slovene Party that Flanders will organise the European Museums Advisors Conference (EMAC) in Flanders in the autumn of 2001 during the Belgian EU-Presidency.

4.3. Literature

4.3.1. The Flemish Party is prepared to receive one (1) translator from Slovenia at the Vertalershuis in Leuven for a period of one (1) month during the validity of this Programme. Contrary to the customary financial settlements when receiving persons, this translator shall be given free accommodation and a grant of 50.000 BEF (1.240 €).

4.3.2. Both Parties shall encourage the co-operation between writers as well as their participation in the international writers' meetings.
The Slovene Party – in co-operation with Slovene Writers' Association - invites the Flemish Party - Flemish literature review »Kreatiff« - to participate in the International Meeting of Poets and intellectuals in Vilenica.
The Slovene Party – in co-operation with Slovene Writers' Association – proposes the organisation of reciprocal literature readings of Slovene and Flemish writers.

4.4. Performing arts

4.4.1. Both Parties shall encourage the co-operation and exchange on the field of performing arts.

4.4.2. The Flemish Party is willing to send a small dance group of up to six (6) persons to Slovenia for a period of up to five (5) days during the validity of the present programme. Both Parties are willing to exchange one (1) expert in the fields of theatre and dance for a period of up to three (3) days during the validity of the present programme and within the quota of days.

4.4.3. The Slovene Party proposes further co-operation between Bunker (Ljubljana) and Monty (Antwerpen) within the Junge Hunde international network.

4.4.3. The Slovene Party wishes to encourage the exchange between Bunker (Ljubljana) and Victoria Theatre (Gent).

4.5. Music

Both Parties are willing to exchange a small musical ensemble (trio or quartet) for a concert trip of up to five (5) days during the validity of the present Programme. Both Parties are willing to exchange two (2) experts in the field of music for up to one (1) week during the validity of the present Programme and within the quota of days.

4.6. Public Libraries

Both Parties shall support the exchange of two (2) experts during the validity of this Programme for a study visit of seven (7) days each in order to gain an insight into public libraries.

5. YOUTH WORK

Both Parties propose to exchange four (4) experts (officials/youth work representatives) during the validity of this Programme for a study visit of seven (7) days each in order to gain an insight into the general youth (work) policy.

6. ADULT EDUCATION

Both Parties propose to exchange experts (officials/representatives from the field) during the validity of this Programme for study visits in order to gain an insight into informal adult education.

7. SPORTS

During the validity of this Programme, both Parties wish to exchange trainers, athletes, policymakers or scientists in order to participate in apprenticeships, symposia, study visits, scientific congresses and seminars in the field of sport.

8. WELFARE

Both Parties shall work together and exchange information and expert knowledge in the field of welfare, more specifically with regard to:

- general welfare policy
- community development work
- social work
- home help and domiciliary care
- elderly care
- child and youth care.

Upon request or after mutual consultation customised welfare programmes can be offered.

9. PUBLIC HEALTH

Both Parties shall work together and exchange information and expert knowledge in the field of public health.

Special attention shall be paid to the organisation of medical care provision, health promotion and preventive health care.

Concrete co-operation projects can be developed after mutual consultation between both Parties.

10. MEDIA AND FILM

10.1. The Flemish Party welcomes the membership of the Republic of Slovenia of the EURIMAGES Fund of the Council of Europe – to which it has granted its active co-operation and support – and with the future participation in the MEDIA Plus programme of the European Union.

Both Parties express the hope that in this way the basis will be laid for fruitful and intense co-operation in the audio-visual field

10.2. Both Parties shall encourage the realisation of audio-visual co-productions and shall stimulate the mutual exchange of audio-visual productions

10.3. Both Parties shall support the exchange between Slovene and Flemish media and film academies in the form of exchange of articles, a series of lectures, media-installations.

10.4. Moreover, the Flemish Party wishes to enhance co-operation with the Slovene Party in the field of audio-visual media.

10.5. The Slovene Party – in co-operation with the Slovene Cinematheque – proposes the following projects :

- the presentation of Flemish experimental film (as part of the Slovene Cinematheque series Xprmtl) by the film and video distribution house Argos (Brussels)
- the organisation of one “D-Day : Dan za dokumentarec” in 2001 and one in 2002 in the Slovene Cinematheque in co-operation with Flemish documentary makers and a focus on the animation film department of the Royal Academy of fine Arts of Gent, within the framework of the animation film programme of the Slovene Cinematheque.

11. ENVIRONMENT AND INFRASTRUCTURE (LIN)

Both Parties shall promote:

- The mutual exchange of information concerning legislation and regulations with regard to environment, transport, spatial planning and integrated water management;
- exchange of researchers, specialists, civil servants in the above mentioned fields;
- the organisation of seminars, symposia and working groups in order to exchange experiences and ideas;
- co-operation of private and public institutions on the following topics :

11.1. Environmental

The Flemish Party (VITO) invites a Slovene delegation in order to exchange experience about one or several of the following items:

Environmental measurements

- specialised analyses (soil, water and air)
- measurements of emissions
- measurements of immissions in the surrounding air
- odour research
- indoor air pollution
- aerosols.

Environmental toxicology

- Dangerous consequences of new or existing products for the environment (ecotoxicology) and man (toxicology) risk of soil and water pollution for man, plants and animals.

Environmental technology

- Techniques for water treatment (physical chemical, biological, electrochemical and membrane technology) and water recycling techniques for on-site and off-site soil decontamination (soil remedy, soil washing, pump & treat, bio-sensors, extraction of air from soil, bioventing, phytoremedy, reactive and biological walls).
- Introduction and implementation of economically sound and environmentally friendly technology in relation to waste and air.

Process technology

- Optimisation of industrial water use by means of water pinch methodology.

11.2. Road Traffic.

The Flemish Party (Flemish Road and Traffic Administration) is willing to receive two (2) delegations consisting of six (6) persons for a period of five (5) days in order to get to know the following aspects in five (5) cities (Antwerpen, Brugge, Brussel, Gent and Leuven):

- sustainable mobility
- road safety in general
- a traffic plan with loops and smaller busses
- traffic lights manipulation by busses
- police traffic regulation centre
- multimodal model
- signalising, signposting
- roadworks intranet-site
- GIS (Geographic Information System)
- traffic research projects and measurings
- mobility agreement, bicycle and pedestrian path plan, emergency telephone network
- Variable Message Signing
- traffic lights co-ordination
- public transport
- parking, road cleaning.

11.3. Waterways and Marine Affairs

11.3.1. Exchange of civil servants

Two (2) Slovene and two (2) Flemish civil servants will be invited respectively to Flanders and to Slovenia, in order to exchange their knowledge on the hereunder mentioned items :

1/ Port infrastructure, - management, - policy

- design and construction of port infrastructure (marine and interior ports)
- renovation of port infrastructure (design and execution)
- dredging operations
- regulations for the treatment of dangerous cargo in port areas
- regulations for maritime transport (governmental control in ports; shipping safety, etc.).

2/ Waterways

- design and execution of structural waterworks
- water control and fight against flooding
- recycling of construction materials for structural waterworks
- maintenance of waterways (dredging operations).

3/ New Techniques

- construction of environmentally engineered banks
- development of a "Hydro Meteo System"
- dredging, processing and storage of polluted dredging slurry
- development of a "Global Marine Distress Safety System".

11.3.2. Flanders Hydraulics Research Laboratory of the Flemish Ministry

The FHRL is willing to elaborate new contacts with the administrations and scientific institutes of Slovenia in order to start co-operation programmes in the following fields :

- hydraulic and hydrological studies by means of physical and mathematical models
- port engineering and planning, access channels and dredging
- ecological studies concerning environmentally friendly structures on waterways
- nautical studies and training by means of shipping simulator and towing tank.

11.3.3. Spatial planning

Both Parties will examine the possibility of enlarging the realised project about the regional development and action plan in the Koper region with regional structure planning phase and enlarging such projects to the other regions, in the framework of the Flemish programme for Central and Eastern Europe.

11.4. Forestry and Game Management

The Flemish Party (Institute for Forestry and Game Management) proposes the organisation of several mutual visits of fourteen (14) days each, in order to develop research within the fields of forest ecology, forest reserves and close-to-nature silviculture.

12. SCIENCE AND TECHNOLOGY

12.1. Co-operation in the field of science, research and technology can be regulated by a special agreement, should the Parties agree to do so.

12.2 To this end the Parties shall encourage and facilitate, on the basis of mutual benefit, exchanges and co-operation in the fields of theoretical and applied sciences and provide appropriate opportunities for contacts between scientific institutions and organisations, research institutes, companies, universities as well as other institutions of higher education, scholars, researchers and experts. They shall also encourage joint activities in specialised areas and topics of common interest.

In order to develop and expand the scientific and technological co-operation, the Parties can facilitate, inter alia

- Visits, study trips and consultations of researchers, scientists and other experts
- Joint elaboration and implementation of research programmes and projects and exchange of results thereof
- Organisation of joint courses, conferences and symposia
- Exchange of audio-visual material of scientific nature
- Organisation of scientific exhibitions and displays
- Exchange of scientific literature, documentation and information.

12.3. With regard to multilateral co-operation, both Parties shall aim at the joint participation of Flemish and Slovene researchers in the European Framework Programme for Research and Technological Development.

12.4. Both Parties will study the possibility of setting up a training and best practise exchange programme in the field of Research and Technological Innovation policy, with a view to establish structural co-operation within the framework of the planned European Research Area (ERA).

13. AGRICULTURE

13.1 .Background

The structural crisis in agriculture and the food processing industry has its reasons in natural capacity and historical development. Small farms and low productivity don't enable rational and effective production. This additionally intensifies difficulties in the process of adaptation of Slovenia to the common market conditions.

Slovenia prepared measures for the improvement of the agricultural structure to achieve the following goals:

- the improvement of the effectiveness and the competitive position of the Slovene agriculture;
- the improvement of the size, socio-economic and productivity structure in farming (modernisation of farms, husbandry, mechanisation and equipment (outfit));
- the adaptation to market conditions and diversification of activities;
- introducing and stimulating environmental friendly ways of farming and keeping (preserving) the regional value of areas;

- the development of additional activities on farms;
- the use of wooden biomass and exploiting other sorts of natural energy means;
- investments in highland pastures, which together with restructuring of food processing industry can obtain alternative kinds of meat production, i.e. rabbit, ostrich, fish, goat and sheep breeding (meat), poultry farming instead of cattle breeding and also fish.

13.2. General purposes

Co-operation should be developed in general by :

- exchange of information, documentation, methods and experiences in the fields of :
 - preparing measures for improvement of agricultural structure;
 - rural development policy;
 - restructuring of food processing industry (meat industry);
 - investment into technology and human resources;
 - establishing farming educational network (vocational training);
 - permanent co-operation between Slovene and Flemish partner institutions in order to get acquainted with modern management techniques in farming.
- exchange of experts for agriculture, cattle breeding, rural development, restructuring of corporation, farming educational systems.

13.3. Specific fields of co-operation

The Flemish Party shall examine the opportunity of assisting the Slovenian Party to elaborate and realise her plan for rural development (CRPOV) within the framework of the SAPARD-programme of the EU – as well as and the Slovene plan for rural development, on the basis of proposed projects in collaboration with the Flemish socio-economic umbrella organisations, the Flemish research institutes and the Flemish business community. The Flemish Party shall examine amongst other things the opportunity of training evaluators for co-operation programmes.

The Flemish Party offers, in collaboration with vocational practice centres, the possibility of educating or perfecting local teachers in vocational training and continuing education, with special attention for sustainable agriculture. The Flemish vocational schools are specialised in educating specialists; they have at their disposal the necessary infrastructure, so that the education of foreign specialists can take place in Flanders. In the long run, by educating specialists, there will be built out an intellectual and technical capacity. The vocational teachers can hand down the acquired knowledge to a great number of farmers; they can also deal with specific problems of the region.

The following items are important in this education:

- management education in function of cultivation and area;
- practical work in greenhouses;
- techniques for sustainable agriculture and organic farming;
- education in practical techniques: building and maintenance of farm buildings and greenhouses, welding, ploughing, maintenance of agricultural machinery and small repairs, claw nursing, milk hygiene, etc.;
- technical education: tillage, manuring, sowing techniques, feeding of livestock, etc..

The Flemish Party shall examine the possibility of exchanging knowledge and experience in the field of the processing, marketing and promotion of food in accordance with the European legislation, with special emphasis on the diversification of the actual meat production. The Flemish Party shall also offer the Slovene Party the opportunity within this framework, of sharing knowledge and experiences concerning the establishment and the functioning of cultivating associations.

The Flemish Party shall examine the possibility of exchanging knowledge and experience in the field of the diversification of agriculture, e.g. regarding *direct marketing*, agrotourism. Amongst other things the Flemish Party shall examine the possibility of exchanging knowledge and experience in the field of the maintenance of the functionality of historic agricultural buildings, in collaboration with the appropriate Flemish institutions.

The Flemish and the Slovene Parties shall examine the possibility of promoting direct investments in agriculture and rural development in Slovenia.

14 .CAPACITY BUILDING

The Flemish Party offers to the Slovene Party the possibility to send experts to seminars, in the field of Port training, organised by APEC (Antwerp/Flanders Port Training Center vzw) in the course of 2001 and 2002.

The Slovene Party will present its candidates for these seminars. The participants will be selected by APEC. The Flemish Party covers the costs of the participation. Travel expenses are to the account of the participant.

15. AGREEMENT CONCERNING THE FUTURE COLLABORATION VIA PROJECTS IN THE FRAMEWORK OF THE FLEMISH PROGRAMME FOR CENTRAL AND EASTERN EUROPE.

15.1. General

Both Parties agree on extending their co-operation by means of mutually supported projects.

The Flemish Party proposes to put at the disposal of the Slovene Party the expertise and experience present in Flanders in these following priority fields : SME-development, employment, structural funds, regional co-operation, agriculture, environment, ports and capacity building, administrative competence, management,. ...

The Slovene Party wishes to collaborate preferably in the fields of structural funds, regional co-operation, institution building, administrative reform, environment, agriculture, SME-development, employment policy, public health.. . in order to assist the country to meet the requirements demanded of the country to make its entry in the EU .

By the date of the signature of this working programme the following projects have already been introduced :

- . SLO 001
- Information Support for more efficient networking
 - . Euro Info Centre Ljubljana
 - . SME, economy

SLO 002

Solution Properties of Stereoregular Polyelectrolytes

- . University of Ljubljana (doc.dr.Ksenija Kogej)
- . University Leuven (prof.dr.H. Berghmans)
- . Chemistry

SLO 003

Correspondence between Small and Large Scale Testing of Viscoelastic Materials

- . Centre for Experimental Mechanics, Ljubljana (prof.dr.Igor Emri)
- . Free University of Brussels (prof.dr. Albert H. Car-don)
- . Transport - SME (technics)

SLO 004

Mecos - Measuring and Controlling Software

- . University of Maribor, Maribor (Prof. dr. Peter Kokol)
- || Katholieke Universiteit Leuven (prof.dr. Guido Dedene)
- . Education and training

SLO 005

Implementation of EU water framework directive

- . Ministry of Environment/Ministry of Education, Science and Sport
- . Environment

SLO 005/1

Development of New Wastewater Treatment Technologies

- . National Institute of Chemistry, Ljubljana (prof.dr. Peter Roš)
- . Flemish Institute for Technological Research
- . Environment

SLO 006

Value of Agricultural land as a basis for land use planning

- . University of Ljubljana, Ljubljana (prof.dr.Franc Lobnik)
- . Ghent University (prof.dr. Willy H. Verheye)
- . Education and training; agriculture; environment

SLO 007

Modern Numerical Tools for the Computation of Magnetic and electric fields for the design, analysis and synthesis of electromechanical systems

- . University of Maribor, Maribor (prof.dr. Drago Dolinar)
- . Katholieke Universiteit Leuven (prof dr.KayHameyer)
- . Transport - education and training (Technics)

SLO 008

PCR detection of *Listeria monocytogenes* and thermotolerant *Campylobacter* spp.in food

- . University of Ljubljana, Ljubljana (doc.dr.Sonja Smole-Moiina)
- || Agricultural Research centre Ghent (dr.Lieve Herman)
- . Agriculture (Biotechnology)

SLO 009

Regional innovation centres (Knowledge and technology transfer)

- ZRS Bistra Ptuj
- Regional economic policy

SLO 010

Out - of - competition doping controls

- National antidoping commission in the Frame of National Olympic Committee of Slovenia and Ministry of Education, Science and Sport
- Sport (capacity building), Health

SLO 011

Pomweye – Flanders co-operation

- Regional Development Agency Mura
- Regional economic policy

SLO 012

Plan of Development of Tuhinjska Dolina

- Terme Snovik d.o.o.
- Regional development (tourism)

SLO 013

Introducing social marketing methods for reducing drug abuse in elementary school population

- Regional Institute for Public Health Ravne na **Koroškem**
- Social Policy, Health.

SLO 014

Health promotion project “This is ME”

- Institute of Public Health Celje
- Education and training , Health.

SLO 015

Strengthening of social Partnership in the Zasavje Region

- Regionalni center za razvoj - Zagorje
- Regional economic policy (managers, entrepreneurs, ...)

SLO 016

Screening and secondary prevention of hyperlipidemia in preschool and school children

- University Medical Centre Ljubljana, Dept. of Paediatrics
- Health (prevention)

SLO 017

Population ageing and Introduction of Long – term Care Insurance

- Health Insurance Institute
- Social Policy, Health

SLO 018

Prediction of Preterm Delivery and Prevention of Very Preterm Delivery

- University Medical Centre Ljubljana, Division of Obstetrics and Gynecology, Dept.of Obstetrics and Research Unit
- Social policy/public health/education and training

From both sides additional projects can be introduced until May 15, 2001

These project proposals will be evaluated by both Parties on the basis of their own criteria and procedures. Both Parties will establish a ranking list of projects on either side.

At the beginning of July 2001, during a meeting of representatives of both sides, the projects proposed for funding by the Flemish Party will be decided upon.

15.2. Environment proposals

Five (5) project proposals have been briefly discussed during the commission (see below) and will be introduced in the appropriate form into the framework of the Flemish programme for Central and Eastern Europe. The execution and subsidising of these projects will be submitted to the approval by both Parties on the basis of their own criteria and procedures.

15.2.1. PROJECT PROPOSAL : APPLICATION OF THE INTERNET CONCEPT "GEO-OFFICE" : TECHNICAL SUPPORT IN THE DEVELOPMENT OF A GEO-OFFICE FOR THE BENEFIT OF THE TOURIST SECTOR IN SLOVENIA

15.2.1.1. Background

Slovenia is a very suitable holiday location by virtue of its situation. The Alps in the northern part of the country offer enjoyable walks for nature lovers in the summer and in the winter ski-tourism is very popular. In addition Slovenia offers an incredible range of possibilities for eco-tourists with its total surface area of 20.256 km² of which half is covered in forests. A length of coast, with a number of very good bathing places offers an interesting alternative Mediterranean destination while the natural resources inland, in the form of (warm) spas, waterfalls, caves and water rapids make Slovenia a varied and adventurous holiday destination.

Despite the possibilities for the development of the tourism sector, Slovenia had a number of problems in the past. In particular there was a general feeling of insecurity in relation to the political conflicts in the region (namely with the difficult diplomatic relations between Montenegro, Kosovo, Serbia and Bosnia-Herzegovina). As these political tensions have been resolved in the past few months, this situation will return to normal in the near future.

The distribution of tourist information by means of the civil service intended for that purpose (Slovene Tourist Organisation Board) is essential to support the Slovene tourist industry.

15.2.1.2. Objective

Transfer of technology that should result in the development of a geo-office tourism and a CD-ROM with tourist information for distribution to operators in the tourism sector.

15.2.1.3. Result

- An increase in the knowledge of the Slovene partner in relation to the Internet applications of geographical information systems
- A tourism geo-office on the ministry's site of small undertakings and tourism (HYPERLINK <http://www.slovenia-tourism.si>)
- A CD-ROM with extensive tourist information for Slovenia.

15.2.1.4. Programming

- Drawing up specifications and form of tourist information for Slovenia and a call for the submission of information
- The collection of specific selected tourism data (maps, audio-visual materials, database of addresses, detailed information.. .)
- Training of the Slovene partners in GIS and IT
- Drafting, development and implementation of a tourismgeo-office, and production of the CD-ROM
- Drawing up of a report and organisation of a seminar with a presentation of the geo-office and CD-ROM.

15.2.1.5. Partner involved

The Slovene government (Ministry of Economy).

15.3. PROJECT PROPOSAL : APPLICATION OF THE INTERPRETATION OF THE SATELLITE IMAGE : DEVELOPMENT OF A DIGITAL MAP OF GROUND USE FOR SLOVENIA

15.3.1. Background

The management of open spaces is of essential importance for a country's long-term development. This is even more the case in countries with a greatly developing economy and extensive natural resources. Slovenia covers a surface area of 20, 256 km², of which almost half is forest-cover. In addition Slovenia is an active inviniculture (216 km²) and agriculture. Quick and accurate information of the ground use for Slovenia may be useful in planning of infrastructure, environmental management, nature preservation, agriculture, forestry, tourism, etc.

CORINE LAND COVER (CLC) information svstem

The CORINE LAND COVER information system is a European standard, which attempts to draw a small-scale digital map of ground use. A total of 44 different grades can be used for the identification of ground use in this type of map. The maps must be regularly updated in addition to be standardised with which an attempt is made to incorporate automated classification into the methodology as much as possible. Earth observation satellite, such as the Landsat ETM platform, give a trustworthy, objective and regular source of data, and are also used as the most important source of raw data in the drawing of the digital CLC maps. In addition to the automated classification of the satellite images additional data (aerial photographs, field information, etc) are used to acquire an accurate final product. The updated CLC map is digitised in the final stage to integrate into the CORINE datasets.

15.3.2. Objective

Transfer of technology and knowledge from the Flemish to the Slovene Party in relation to the interpretation of the satellite image to obtain a digital CORINE LAND COVER map of Slovenia.

15.3.3. Result

- Increase of knowledge of the Slovene partner(s) in relation to the tele-detection of the satellite image
- Increase of knowledge concerning the CORINE LAND COVER information system
- Digital ground-use map for Slovenia according to CLC standards
- Digital (ortho-) satellite image (mosaic) of Slovenia at 25m resolution.

15.3.4. Programming

- Training of the partner in CORINE LAND COVER methodology and the use of satellite interpretation and geographical information systems
- Implementation of the automated classification of satellite images
- Field verification and processing of additional sources of information (field data, aerial photographs, maps, ...)
- Adaptation and completion of the digital CLC map, databases and associated products
- Reporting and organisation of a seminar in which the final products are presented.

15.3.5. Partner involved

The Slovene government (Ministry for the Environment and Spatial Planning)

15.4. PROJECT PROPOSALS : APPLICATION OF GEOGRAPHICAL INFORMATION SYSTEMS AND SATELLITE IMAGES IN CHANGE DETECTION : DEVELOPMENT OF AN AUTOMATED CHANGE DETECTION SYSTEM (FOR MONITORING AGRICULTURE AND FORESTRY IN SLOVENIA)

15.4.1. Background

A total surface area of 10.124 km² of forests, 216 km² of vineyards and 4.656 km² of agricultural land, makes Slovenia a large producer of agricultural and forestry products. Good management of these natural resources is of vital importance for the long-term development of the country. The Ministry of agriculture, forestry and food has a mandate, among other things, to manage the forests and the economic exploitation of them and to regulate agriculture. Regular updating of the forest situation and agricultural activity is essential for carrying out this regulation. In addition checks must be carried out in order to ensure correct adherence to felling and planting permits, manure and the correct submission of crops (for taxation purposes), for example. Incorrect adherence to the legislation could quickly lead to the degradation of the environment.

The application of multi-temporal automated satellite image interpretation, in combination with spatial interpretation techniques within the framework of geographical information systems, make it possible to create an image of time-related changes in the environment due to activities in the agricultural and forestry sectors. In addition the study of current satellite images makes it possible to verify to what extent the legislation in force is being adhered to with regard to agriculture and forestry.

15.4.2. Objective

Transfer of technology and skills from the Flemish to the Slovene Party relating to the use of geographical information systems and the interpretation of satellite images in “change detection” analyses (monitoring).

15.4.3. Result

- An increase in the knowledge of the Slovene partner(s) in relation to satellite image tele-detection, geographical information systems and change detection techniques
- A methodology drawn up for the implementation of “change detection analysis” in the agricultural and forestry sectors in Slovenia
- The visualisation of the changes in the Slovene agricultural and forestry sectors in the form of time-linked location maps and interpreted satellite images.

15.4.4. Programming

- Training Slovene partner in satellite image tele-detection, geographical information systems and change detection techniques
- The Interpretation of multi-temporal satellite images
- Field verification and processing of additional sources of information (field data, aerial photographs, maps, ...)
- Adaptation of the interpretations and integration of data in the GIS model
- Implementation of change detection and manufacturing of time-linked location maps
- Reporting and organisation of a seminar in which the final products are presented.

15.4.5. Partner involved

The Slovene government (Inspectorate of Agriculture and Forestry, Hunting and Fishing)

15.5. PROJECT PROPOSAL : APPLICATION OF GEOGRAPHICAL INFORMATION SYSTEMS AND SATELLITE IMAGES IN CHANGE DETECTION : DEVELOPMENT OF AN AUTOMATED CHANGE DETECTION SYSTEM FOR TRACKING MINE FIELDS IN CROATIA, BOSNIA-HERZEGOVINA, MACEDONIA AND KOSOVO

15.5.1. Background

Slovenia is one of the new federal republics of ex-Yugoslavia and has been governed democratically since its independence in 1991. However, continuing armed conflicts in many of the other ex-federal states, has meant that in some areas of these states (Croatia, Bosnia-Herzegovina, Macedonia and Kosovo) minefields were laid. In 1998 this resulted in the Slovene government setting up the “International Trust Fund for Demining and Mine Victims Assistance in Bosnia and Herzegovina” with the following objectives:

- Support of structures and organisations active in demining in the target countries
- Helping demine Bosnia-Herzegovina, Croatia, Kosovo and Albania.
- Giving support to land-mine victims

The fund is supported well internationally by 22 countries the European Union and a number of large private companies.

Use of satellite images, in combination with aerial photographs has already been successfully used by the department of “Applied Geomorphological Surveys” of ITC-Enschede, on test sites in Mozambique for tracing mine fields. The technique, based on a multi-temporal analysis of satellite images, combined with detailed interpretation of aerial photographs, makes it possible better to demarcate the mine fields which speeds up actual demining operations.

15.5.2. Objective

Transfer of technology and skills from the Flemish to the Slovene Party relating to the use of satellite images and interpretation of aerial photographs “change detection” analyses, for the identification and demarcation of minefields.

15.5.3. Result

- An increase in the knowledge of the Slovene partner(s) in relation to satellite imagedetection, and change detection techniques
- A methodology drawn up for the implementation of “change detection analysis for the identification and demarcation of minefields
- Visualisation of minefields in various test sites in Bosnia-Herzegovina, Croatia, Macedonia and **Kosovo** .

15.5.4. Programming

- Training Slovene partner in satellite image tele-detection and change detection techniques
- The Interpretation of multi-temporal satellite images in order to carry out change detection analysis
- Field verification and processing of additional sources of information (field data, aerial photographs, maps, ..)
- Adaptation of the interpretations and integration of data in the “change detection” model
- Drawing up time-linked location maps and minefield location maps
- Reporting and organisation of a seminar in which the final products are presented.

15.5.5. Partner involved

The Slovene government (International Trust Fund for Demining and Mine Victims Assistance in Bosnia and Herzegovina)

15.6. PROJECT PROPOSAL : APPLICATION OF ALTIMETRY AND INTERFEROMETRY IN HAZARD AND RISK ANALYSIS”

Use of laser and satellite altimeter image and interferometric radar for the development of digital field models and “Hazard-Risk” analysis for avalanches and landslides in the Slovene Alps.

15.6.1. Background

Recent developments in automated production of digital field models from remote sensing data (Radar satellite images (ERS tandem), SPOT Stereo, Shuttle Laser Altimeter, airborne laser altimetry), make it possible to achieve a digital height model quickly and efficiently. These models are intensively used for general landscape planning, environmental planning and agriculture and forestry but can also be applied in disaster prevention and response. For example an accurate digital height model can be used to identify places that are susceptible to possible flooding, to demarcate places where ground stability and gradient may lead to landslides, to predict danger of avalanches or to define areas suitable for viticulture. The north of Slovenia has a total of 11 ski-resorts in the Slovene Alps. Danger of avalanches

is a reality there each winter. The presence of damp, argillaceous soils, linked to temperature fluctuations and the presence of steep hills, mean that the inhabitants of this mountainous region, even outside of winter, live in a risk area with regard to landslides.

Constructing an accurate digital field model on the basis of laser altimetry should improve the identification of the areas of risk in the Slovene Alps. The Radar-Interferometric technique on so-called “Tandem ERS 1 -ERS2” satellite images, also make it possible to map small slides in the soil to give an indication of the (in)stability of a region. Radar-interferometry makes it possible to measure slides of just a few mm accurately in an automated way.

15.6.2. Objective

Transfer of technology and skills from the Flemish to the Slovene Party relating to the use of Radar satellite images, SPOT Stereo satellite images and laser altimetry data for constructing digital field models. Transfer of technology and skills in radar-interferometry on “Tandem ERS 1 -ERS2” satellite data

15.6.3. Result

- An increase in the knowledge of the Slovene partner(s) in relation to satellite image and laser altimetry and radar-interferometry
- A methodology drawn up for the automated generation of digital height models on the basis of Radar and SPOT-Stereo satellite images and laser altimetry
- Digital field models for test areas in the Slovene Alps
- Digital “change-detection” and interferometric maps with landslide areas, slide speeds and risk analysis in test areas in the Alps.

15.6.4. Programming

- Training Slovene partner in satellite image tele-detection, satellite image and laser altimetry and radar-interferometry
- Interpretation of SPOT-STEREO and Radar satellite images for automated extraction of digital area elevation data, in order to obtain a digital height model
- Field verification and processing of additional sources of information (field data, stereo-aerial photographs) to improve DTM
- Execution of laser-altimetric surveys on test areas in the Alps
- Processing of laser-altimetric data into a detailed digital height model
- Execution of radar-interferometry on test areas in the Alps, to calculate the land and size of a slide on hills in the test area by automation
- Drawing Digital height maps on the basis of satellite image interpretations and drawing up a “Risk-Assessment” map for danger of avalanche and landslide in test areas in the Alps
- Reporting and organisation of a seminar in which the final products are presented

15.6.5. Partner involved

The Slovene government (Ministry of the Environment and Spatial Planning)

16. EUROPEAN UNION PRESIDENCY DURING THE SECOND HALF OF 2001.

The Flemish Party informs the Slovene partner on the active role that will be played by Flanders during the Belgian EU-presidency. The Flemish ministers for Youth, Education and Tourism will preside the respective formal EU councils of ministers. The Flemish minister of

Culture will host an informal council of the ministers of culture in Brugge. Furthermore, in the framework of the EU-presidency, Flanders will organise some thirty (30) international conferences or expert meetings in such diverse fields of policy as environment, transport, energy, education, culture and science policies.

On several occasions representatives of the candidate countries will be invited to participate in these activities.

17. GENERAL AND FINANCIAL PROVISIONS

17.1. General

Both Parties will send their proposals for the new working-programme at the latest six (6) weeks before the date foreseen for the meeting of the joint commission.

The following general provisions and regulations were endorsed

- cultural activities and exchanges shall be carried out within the limits of the financial resources at the disposal of the two Parties;
- the activities and exchanges envisaged in this programme shall not exclude other initiatives or visits which might be proposed and agreed in advance by both Parties through diplomatic channels;
- the organisation of music, dance and theatre performances and exhibitions, other than those mentioned in this programme, should a priori be based on a direct agreement covering financial and other terms between the organisations and artists involved in such events;
 - the governments can subsidise projects as well.

Other conditions are to be agreed upon by the co-operation partners on a case by case basis.

17.2. Scholarships

17.2.1. Specialisation scholarships

- Candidates must be under 35.
- They must hold a university or long type higher education graduation degree or a certificate of equivalent studies and they must have excelled during their studies.
- They can be accepted only on approval of both sides and on the basis of an application that contains at least:
 - a detailed curriculum vitae;
 - an extensive plan of activities;
 - possibly a list of publications.
- Candidates are selected by the country of origin. Each candidate is subject to the approval of the receiving Party. The sending Party will present its candidates every year before March 1st. Before July 1st the receiving Party will inform the sending Party whether the candidates and/or study programmes proposed were approved.
- At least three (3) weeks in advance, the sending Party will provide precise information on the arrival of scholarship holders.

To the account of the sending Party :

- the return travel expenses to and from the place of study;
- health insurance.

To the account of the Flemish Party:

- a monthly allowance of 27,200 BEF (674.27 EUR);
- subscription fees to be paid to a Flemish Community institute or an institute subsidised by the Flemish Community, limited to a maximum amount that will be readjusted annually;
- a maximum of 25,000 BEF (619.73 EUR) as a contribution to costs involved in having a doctor's thesis or a maximum of 7,500 BEF (185.92 EUR) for having a final dissertation printed in order to obtain an academic degree;
- health insurance and third Party insurance in accordance with Belgian legislation.

17.3. Allowances for summer courses

Candidates for allowances for summer courses are selected by the sending Party and recommended to the receiving Party whose approval is required.

To the account of the sending Party :

- The return travel expenses to and from the place of study (summer course);
- Health insurance.

To the account of the receiving Party:

- registration fees;
- accommodation and meals.

17.4. Exchange of persons

The terms and conditions mentioned in this paragraph apply to all exchanges of individual persons mentioned in the work programme, unless otherwise agreed upon.

The short-term exchange of persons (for 15 days at the most) as determined in the present programme will be implemented according to the following criteria:

- The sending Party will provide the -receiving Party with the curriculum vitae, plan of activities and the exact dates of the departure and arrival of the people concerned at least two (2) months in advance.
- The receiving Party will inform the sending Party, at least one (1) month in advance whether the candidates have been accepted.
- The sending Party will provide the receiving Party with the exact dates of departure and arrival at least three (3) weeks in advance.

To the account of the sending Party:

- The return travel expenses to and from the place of destination;
- Health insurance.

To the account of the receiving Party:

In Flanders:

- accommodation and breakfast;

- a fixed allowance of 2,000 BEF (49.58 EUR)/day;
- health insurance and third-Party insurance within the framework of the Belgian legislation;

In Slovenia :

- accommodation and breakfast;
- a fixed allowance of 4200 SIT (20,00 €) / day.

17.5. Film

- To the account of the sending Party : forwarding expenses.
- To the account of the receiving Party : organisation costs.

17.6. Exchange of exhibitions

Arrangements will be discussed and agreed upon on a case by case basis by the Parties concerned. If not , the following rules are applicable :

The sending Party takes care of

- design, preparation, production and packing of the exhibition;
- international transport to its first location in the receiving country and return transport from its last location to the country of origin or to another country;
- insurance from nail to nail;
- supply of the material for the production of the catalogue (texts, photos, slides, etc.);
- return travel expenses of one (I) expert accompanying the exhibition to supervise the mounting and/or dismantling as well as packing and /or unpacking of the works.

The receiving Party takes care of

- making available appropriate exhibition halls with the necessary security infrastructure (climatic conditions, guards, etc.);
- providing the necessary staff for loading and unloading, packing and unpacking, mounting and dismantling of the exhibition;
- printing of the catalogue, if agreed by both Parties, and the posters and invitations;
- organising general publicity as well as the opening ceremony for the exhibition;
- accommodation expenses of one (1) expert accompanying the exhibition and supervising the mounting and/or dismantling; the duration of any such visit will be agreed upon in advance;
- providing the sending Party with ten (10) copies of all material published in connection with the exhibition (catalogue, poster, invitation, etc.).

In case of damage, the receiving Party will not proceed with the restoration of the works without the prior approval of the sending Party, but will supply all relevant documentation and assistance to enable the sending Party to pursue any claim for compensation from the relevant insurance company.

In implementation of the co-operation treaty between Flanders and Slovenia, a working programme has been signed for the years 2001-2002. It will remain valid until the next programme will be signed.

The present Work Programme will enter into force on the date when the Republic of Slovenia notifies the Flemish Party by a Diplomatic Note of the completion of its internal legal requirements for entry into force of the Programme. It will be applied provisionally from the date of the date of signing.

Both Parties agreed to hold the second meeting of the joint commission in Ljubljana at the beginning of 2003.

Done in Brussels on April 25, 2002 in two (2) original versions, each one in Dutch Slovene and English, all texts being equally authentic.


In case of dispute, the English text will prevail.

For Flanders,

For the Republic of Slovenia,



Diane Verstraeten,
Director General.



Marija Adanja,
Ambassador.